

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 11:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A po osiedlach* ** z ich polami mieszkali niektórzy z synów Judy w Kiriati-Ha'arba oraz jej osadach i w Dibonie oraz jego osadach,*** i w Jekabseelu oraz jego osiedlach, ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do osiedli wraz z przyległymi do nich polami, to niektórzy z potomków Judy mieszkali w Kiriati-Ha'arba i jej osadach, w Dibonie i jego osadach, w Jekabseelu i w jej osiedlach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A co do wsi i ich pól, niektórzy z synów Judy mieszkali w Kiriati-Arba i przynależnych do niego wsiach, w Dibonie i przynależnych do niego wsiach oraz w Jekabseel i przynależnych do niego wsiach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A we wsiach i polach ich z synów Judowych mieszkali w Karijat Arbie i we wsiach jego, i w Dybon i we wsiach jego, i w Jekabseel i we wsiach jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I w domiech po wszystkich krainach ich z synów Juda mieszkali w Kariatarbe i w córkach jej, i w Dibon, i w córkach jego, i w Kabseel, i we wsiach jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A co się tyczy osiedli z ich polami, to niektórzy z synów Judy mieszkali w Kiriati-Ha'arba i przynależnych wioskach, w Dibon i przynależnych wioskach, w Jekabseel i przynależnych osiedlach,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A po osiedlach z ich polami mieszkali niektórzy z Judejczyków w Kiriati-Ha'arba i jej okolicznych siółach i w Dibonie i jego okolicznych siółach, i w Jekabseelu i jego osiedlach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Co się zaś tyczy osad wiejskich z przynależnymi polami, to potomkowie Judy mieszkali w: Kiriati-Arba i należących do niego miejscowościach, Dibonie i należących do niego miejscowościach, Jekabseel i należących do niego osadach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	osad z przyległymi terenami. Potomkowie Judy mieszkali: w Kiriati-Arba i jego osadach; w Dibon i jego osadach; w Jekabseel i przyległych terenach;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy chodzi o osady i przynależne do nich pola, to potomkowie Judy osiedlili się w Kirjat-Arba i przynależnych do niego osadach, w Dibon i przynależnych do niego osiedlach, w Jekabseel i przynależnych do niego osiedlach,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дворів в їхньому полі. І (дехто) з синів Юди осів в Каріятарвоці
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Zaś we wsiach i ich polach, z synów Judy mieszkali

¹⁾ osiedlach, חֲטָרִים (chatserim).

²⁾ <x>60 15:20-63</x>; <x>150 2:26-33</x>

³⁾ osadach, וּבְנֵיָהָ, lub: córkach.

	dynamiczny	Gdańska	w miejscowości Arba oraz jej wsiach, w Dybonie oraz jego wsiach, i w Jekkabseel oraz jego wsiach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o osady na ich polach, niektórzy spośród synów Judy mieszkali w Kiriath-Arba i jej zależnych miejscowościach oraz w Dibonie i jego zależnych miejscowościach, jak również w Jekabceel i jego osadach,